

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・English

No. 368

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月/September, 2024

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

### 10月から土曜開庁が変更

#### <開庁日の変更>

毎週土曜日の開庁から、第2・第4土曜日の開庁へ変わります。

\*メンテナンスや特定の窓口の混雑が予想される場合は、臨時で閉庁・開庁する場合があります。その際は都度周知します。

#### <開庁部署の変更>

保育課の土曜開庁を終了します。

\*手続きなどが集中する時期は、必要に応じて開庁します。

#### 10月以降の土曜開庁窓口

市民課、パスポートセンター、証明書発行センター、保険年金課、出納室 市税課、納税課、障害福祉課、高齢介護課、子ども支援課、子ども家庭総合支援センター、尾山台出張所、上尾駅出張所

→ 行政経営課

Tel. 048-775-3963

Fax 048-776-8873



### 保育施設入所申し込み

2025年4月入所の保育施設入所申し込みは、以下のように2段階で実施します。

#### ① 子どもの面接

とき: 10月1日(火)~12日(土) (日曜日を除く)

申込み: 子どもの記録(保育課、市内認可保育施設)にて配布。市ホームページからダウンロードも可)を記入し、母子健康手帳を持って、保育施設に入れたい子どもを連れて保育課(市役所5階)へ。

### Changes in City Hall Saturday Opening Hours starting from October

#### <Changes in Frequency>

Currently some sections of Ageo City Hall and some of its branch offices are open every Saturday, known as "Saturday Opening Hours". However, starting from October, these offices will open only on the 2nd and 4th Saturdays.

\* Sections and offices may not be open for the maintenance work. Some counters may be temporarily open during busy seasons; in that case, hours will be announced in advance.

#### <Changes in Sections Opened>

Hoiku-ka (Child Care Section) will terminate the regular Saturday Opening Hours.

\* During the busy season when lots of procedures are required, they will be open on certain Saturdays as needed.

#### Sections & Offices offering Saturday Opening Hours from October onward

Shimin-ka (Citizens' Section), Passport Center, Shomeisho-hakko Center (Certificate Issuance Center), Hoken-nenkin-ka (Insurance & Pension Section), Suito-shitsu (Treasurer's Office), Shiminzei-ka (Municipal Tax Section), Nouzei-ka (Tax Payment Section), Shogai-fukushi-ka (Disability Welfare Section), Kourei-kaigo-ka (Elderly Care Section), Kodomo-shien-ka (Child Support Section), Kodomo-katei-sogo-shien Center (Child & Families Comprehensive Support Center), Oyamadai and Ageo-eki branch offices

→ Gyosei-keiei-ka

(Administrative Management Section)

Tel. 048-775-3963 / Fax 048-776-8873

### Application for Enrollment in Childcare Facilities

Applications for enrollment in childcare facilities for the school year which begins in April, 2025, will be accepted in two steps as shown below.

**Step 1:** Interviews with child to be enrolled

② 利用申込み (電子申請)

と き : 10月14日(月)午前8時30分 ~ 10月31日(木)午後5時

申込み: マイナポータルから電子申請。電子申請ができない場合は、申請書類を郵送(10月31日必着)で保育課まで(〒362-8501 本町3-1-1)。窓口での受付は行いません。

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



新入学児童の健康診断

2025年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。10月上旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

と き : 10月下旬から11月末の間で指定された日

ところ : 市内の各小学校

内容 : 内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

学童保育所

対象 : 2025年4月から子どもを学童保育所へ入れた方

申込み : 10月1日(火)から配布する入所関係書類(各保育所・認定こども園・幼稚園・学童保育所、あげお学童クラブの会)にあります。

同会ホームページからダウンロード可

<http://ageogakudou.org/> に必要事項を書いて、直接、または同会のホームページの二次元コードから10月21日(月)~12月7日(土)あげお学童クラブの会へ。

→ あげお学童クラブの会 (青少年センター内)

Tel. 048-771-6945

Fax 048-777-5790



就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給

When: October 1 (Tue) ~ October 12 (Sat) (excluding Sundays)

Application: Please come to Hoiku-ka (5F of City Hall) with the child who needs to be enrolled, and bring their Maternal & Child Health Handbook (Boshi-techo) and the completed Child Record (which is available at Hoiku-ka and all childcare facilities, can also be downloaded from the city website).

Step 2: Application for enrollment (Online application)

When: 8:30 a.m. on October 14 (Mon) ~ 5:00 p.m. on October 31 (Thu)

Application: Please make an application on Myna-portal. If it cannot be done, please send the application document to Hoiku-ka by mail (〒362-8501 Honcho 3-1-1) with arrival no later than October 31. Applications will not be accepted at the counter.

→ Hoiku-ka (Childcare Section)

Tel. 048-775-5121 / Fax 048-774-5342

Medical Checkup for New 1<sup>st</sup> Graders

Medical checkups will be provided to children who are expected to enter elementary school in April 2025. A "Notice of Medical Checkup for New 1<sup>st</sup> Graders," which shows the checkup date and place, will be sent out by mail at the beginning of October.

When: Designated date from late October through November 30

Where: Elementary school in Ageo

Examined items: Internal medicine, dentistry, ENT, eye, intelligence test

→ Gakko-hoken-ka

(School Health Section)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

Gakudo Hoikusho

For: Those who wish to enroll their child/children in Gakudo Hoikusho (after-school daycare) for the school year which begins in April, 2025

Application: From October 1 (Tue), enrollment documents will be available at all daycares, certified child centers, kindergartens, Gakudo Hoikusho and Ageo Gakudo-Club-no-kai. The documents are also downloadable from their website <http://ageogakudou.org/>. Please fill out the documents and bring it to Ageo Gakudo-Club-no-Kai between October 21 (Mon) and December 7 (Sat). Or you can apply by using the QR code on their website during the same period.

→ Ageo Gakudo-Club-no-Kai (In Seishonen Center)

Tel. 048-771-6945 / Fax 048-777-5790

食費などを援助しています(前年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き必要書類も用意して、直接、通学している小・中学校または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



## 子宮頸がん予防(HPV)ワクチン

子宮頸がん定期予防接種(HPV ワクチン)の「キャッチアップ接種」は、2025年3月31日(月)までです。

対象：1997年4月2日～2008年4月1日に生まれ、過去にHPV ワクチンの接種を合計3回受けていない人

ところ：市内実施医療機関、県相互乗り入れ協力医療機関

費用：無料

持ち物：母子健康手帳、氏名・住所が確認できる物(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(東・西保健センター、子ども家庭総合支援センター、各支所・出張所、市内委託医療機関にある)

申込み：実施医療機関へ

\*接種は合計3回で、完了するまでに約6カ月かかります。未接種の人は9月中までに1回目の接種を検討してください。

→ 東保健センター

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188



## あげおワールドフェア 2024

「あげおワールドフェア 2024」が、10月6日(日)午前10時～午後4時あげお富士住建ホール(文化センター)で開催されます。ご家族揃ってお越しください。

## Assistance for Educational Expenses

Ageo City partially covers necessary educational expenses, such as expenses for school supplies and school lunches, for parents or guardians of children in elementary and/or junior high schools who find it difficult to send their children to schools for financial reasons (A review will be conducted based on last year's income). If you have just moved into Ageo or you have come to need assistance because your financial status changed, you may apply for this assistance any time.

Application: Application forms are available at city-run elementary and junior high schools and at Gakumu-ka. The forms can also be downloaded from the city website. Please fill out the form, and submit it along with other required documents directly to schools that your children are attending or to Gakumu-ka.

→ Gakumu-ka

(School Affairs Section)

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



## Vaccine against Cervical Cancer (HPV)

The "Catchup Vaccinations" against cervical cancer (HPV) are available only until March 31 (Mon), 2025.

For: Those who were born between April 2, 1997 and April 1, 2008 and who have not had three doses of vaccine against HPV before

Where: Designated medical institutions and mutual cooperative medical institutions in Saitama

Cost: Free

What to bring: Maternal & Child Health Handbook, an item that verifies your name and address (e.g., your My-Number Card or Residence Card), and medical questionnaires (which are available at Higashi・Nishi Hoken Center, Kodomo-katei-sogo-shien Center, branch offices of City Hall and designated medical institutions in Ageo)

Application: Please contact a designated medical institution

\* If you've had no dose of HPV vaccine before, you need to receive three vaccinations, which will take place over approximately 6 months. If you would like to get fully vaccinated, you're encouraged to schedule the first vaccination by the middle of September.

→ Higashi Hoken Center

(East Health Center)

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

にほんごきょうしつ  
日本語教室

にほんごきょうしつ  
<AGA日本語教室>

にほんご  
日本語ボランティアによるマンツーマン形式  
かようきょうしつ  
火曜教室

と き： がつみつか がつみつか ぜん かい  
9月3日～12月3日(全11回)  
ごぜん じ じ ふん  
午前10時～11時30分

ところ： みついきんぞく  
三井金属あげおコミュニティセンター  
(コミュニティセンター)

すいようきょうしつ  
水曜教室

と き： がつよか がつ にち ぜん かい  
9月4日～12月11日(全14回)  
ごご じ じ ふん  
午後7時～8時30分

ところ： あげおこうみんかん  
上尾公民館

たいしやう しな い す しょうがくせい い じやう がいこくじん ひやう  
対象は、市内に住む小学生以上の外国人。費用は  
こじん ねん かいひ えん ていいん かくきやうしつ にん  
個人年会費として 2,000 円。定員は各教室 10 人  
せんちやくじゆん もうしこ きぼう きやうしつめい しゅっしんこく  
(先着順)。申込みは、希望する教室名・出身国・  
じゅうしよ しめい でんわばんごう か  
住所・氏名・電話番号・メールアドレスを書いてファ  
クスまたはメールで市国際交流協会(AGA)事務局へ。

→ AGA事務局

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は Tel. 048-775-4597)

[office@aga-world.com](mailto:office@aga-world.com)

はらいちにほんごきょうしつ がつき  
<原市日本語教室 2学期>

にほんご  
日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的  
かいわ  
な会話など

と き： がつなのか がつ か まいしゅうどうようび  
9月7日～12月14日の毎週土曜日  
(11月23日を除く、全14回)  
ごご じ じ ふん じ ふん  
午後1時30分～3時30分

ところ： はらいちこうみんかん  
原市公民館

たいしやう しな い ざいじゆう にほんご ぼご ひと  
対象： 市内に在住で日本語が母語でない人

ひやう  
費用： 無料

もうしこ でんわ はらいちこうみんかん  
申込み： 電話で原市公民館へ

→ 原市公民館

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946



Ageo World Fair 2024

The "Ageo World Fair 2024" will be held at Ageo Fuji Juken Hall (Bunka Center) on December 6 (Sun) 10 a.m. ~ 4 p.m. Come and enjoy this family event!

Japanese Lessons

<AGA Japanese Classes>

Japanese language volunteers will teach on a one-on-one basis.



Tuesday Class

When: Sep. 3 ~ Dec. 3 (11 times in total)  
10:00 ~ 11:30 a.m.

Where: MITSUI KINZOKU Ageo Community Center  
(Community Center)

Wednesday Class

When: Sep. 4 ~ Dec. 11 (14 times in total)  
7:00 ~ 8:30 p.m.

Where: Ageo Kouminkan

These lessons are intended for international residents, elementary school children or older, living in Ageo. The cost is 2,000 yen as an annual fee for individual members. Ten people per class (first-come basis). To sign up, please provide AGA (Ageo Global Association) Secretariat with the following information by fax or email: Class that you would like to attend, your home country, name, address, phone number and email address.

→ AGA Secretariat

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(When the staff member is not available, call Shimin-kyodo-suishin-ka at Tel. 048-775-4597)

[office@aga-world.com](mailto:office@aga-world.com)

<Haraichi Japanese Class 2nd term>

Japanese language volunteers will teach practical conversation in Japanese on a one-on-one basis.

When: Saturdays, Sep. 7~ Dec. 14

(No class on Nov. 23. 14 times in total)

1:30 ~3:30 p.m.

Where: Haraichi Kouminkan

For: Residents in Ageo whose first language is not Japanese

Cost: Free

Application: Please call Haraichi Kouminkan

→ Haraichi Kouminkan (Public Hall)

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Hello Corner offers counseling service to non-Japanese residents in Ageo.

Hours and Languages: Mondays (Excluding national holidays and year-end & New Year holidays)

9:00 a.m. ~ noon English / Spanish

1:00 ~ 4:00 p.m. Spanish / Chinese / Portuguese

\* Counselling service in Vietnamese is offered only via email. <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

Telephone counselling: 048-775-5111 Tell the switchboard operator, "Hello Corner onegai-shimasu."

Hello Corner News is posted on Ageo City website (<http://www.city.ageo.lg.jp/>). It will be sent to you by mail if you live in Ageo and wish to have it delivered to your house. For details, contact Shiminkyodosuishin-Ka (Community Collaboration Support Section).

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007 [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)

